



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
ИНВЕСТИРАМЕ ВЪВ ВАШЕТО БЪДЕЩЕ!



РУМЪНСКО ПРАВИТЕЛСТВО



БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



Асоциация на дунавските общини „Дунав“
Association of Danube River Municipalities “Danube”
Ние помагаме на Вашата община! We help your municipality!

адрес: п.к. 7000, гр. Русе, бул. „Генерал Скобелев“ № 31, бл. „Българска роза“, ет. партерен;
телефон: +359/889-458081; факс: +359/82-520535; интернет страница: www.adodunav.org; ел. поща: adodunav@abv.bg

Изх. № 255-Interreg / 29.04.2016 г.

ДО
ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ ЛИЦА

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

На основание чл. 29 от Закона за обществените поръчки и във връзка с постъпило писмено искане за разяснения, направено до десет дни преди изтичане на срока за получаване на оферти, предлагаме на Вашето внимание следните писмени разяснения относно открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Изготвяне на предварително проучване на територията на българската част от трансграничния регион Румъния-България, както и интегриране на изготвеното проучване с проучването на румънската част от трансграничния регион Румъния-България на партниращата организация, в рамките на проект „Разработване и промоциране на съвместен природо-туристически продукт: Маршрут „Защитено природно наследство на територията на трансграничния регион Румъния-България“, с регистрационен номер 15.2.1.068“.**

Въпрос № 1: Във връзка с Въпрос 5 в Запитване № 2-24.04.2016 и предоставения към него отговор, а именно „избраният изпълнител трябва да направи картиране на екосистемите, хабитатите, защитените растителни и животински видове, които са атрактивни за развитието на туризма в региона“, моля уточнете дали това картиране е необходимо само за идентифицираните като приоритетни за включване в маршрута обекти или на всички посетени обекти в проектния регион.

Отговор № 1: Приоритетните за включване в маршрута обекти следва да бъдат идентифицирани, въз основа на резултатите от картирането и предварителното проучване. В тази връзка, Изпълнителят следва да картира всички екосистеми, хабитати, защитени растителни и животински видове, чието наличие може да спомогне развитието на природен туризъм на територията на българската част от трансграничния регион.

Въпрос № 2: По отношение на очакван резултат „Интегриране на резултатите от проучването с резултатите на проучването на защитеното природно наследство и намиращо се на румънската част от трансграничния регион Румъния-България, изготвено от партниращата организация“, моля уточнете как ще се гарантира едновременното приключване на посещенията на обектите и паралелното

изпълнение на задачите, така че да се избегне забавяне в изпълнението на дейността, произтичащо от закъснения при румънския партньор.

Отговор № 2: Заложените в рамките на одобрения Формуляр за кандидатстване по проекта срокове гарантират едновременното изпълнение и приключване на предварителното проучване на територията на българската и румънската част от трансграничния регион. Възложителят по настоящата обществена поръчка, като водещ партньор по проекта, има ангажимента да комуникира и координира работата с румънския партньор, който, от своя страна, контролира работата на румънския Изпълнител.

Въпрос № 3: В проектната документация се посочва, че „всички разработки трябва да бъдат изготвени на български и румънски език“. Моля уточнете дали това условие е валидно и за румънския партньор, т.е. ще бъдат ли предоставени резултатите от румънските проучвания преведени на български, така че да могат да се интегрират с резултатите от проучването в българската част или изпълнителят от българска страна ще има ангажимента да преведе румънските анализи и оценки на български език.

Отговор № 3: Резултатите от предварителното проучване, проведено на територията на румънската част от трансграничния регион, ще бъдат предоставени на Изпълнителя на български език, така че да могат да бъдат интегрирани с резултатите от проучването в българската част.

Въпрос № 4: Във връзка с изискванията за опит - приемат ли се за релевантни договори за изпълнението на следните дейности: „Проучване и мониторинг на разпространението на видове“; „Анкетно събиране на данни за разпространение на видове“; „Изготвяне на ГИС база данни за видове“; и Договор за извършване на предпроектни проучвания за изготвяне на бизнес план?

Отговор № 4: Изискването на възложителя от документацията е следното: „1. Участниците трябва да имат опит в изпълнението на минимум 1 (една) услуга, която е еднаква или сходна с предмета на настоящата обществена поръчка, изпълнена през последните 3 (три) години, считано от датата на подаване на офертата. Под еднаква или сходна услуга на предмета на обществената поръчка се разбират услуги, свързани с подготовка на предпроектни/предварителни проучвания.“. В случай, че в цитираните от Вас договори имате изпълнявани посочените в изискванията на възложителя услуги и можете да докажете това, то последните ще бъдат приети за релевантни. Според така представените наименования на изпълняваните дейности, само „Договор за извършване на предпроектни проучвания за изготвяне на бизнес план“ е релевантен на изискуемия опит за изпълнение на минимум една услуга, която е еднаква или сходна с предмета на настоящата обществена поръчка.

Въпрос № 5: Във връзка с предвижданите 4 кръгли маси, моля уточнете графика на провеждане на тези срещи както и дали могат да се използват като



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
ИНВЕСТИРАМЕ ВЪВ ВАШЕТО БЪДЕЩЕ!



РУМЪНСКО ПРАВИТЕЛСТВО



БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



встъпителна, координационна и пр. срещи с румънския партньор, или за целта изпълнителят следва да предвиди допълнителни срещи, по време на които ще координира своите дейности с тези на румънския партньор.

Отговор № 5: Графикът за провеждане на кръглите маси предстои да бъде уточнен в хода на изпълнение на дейността. Кръглите маси не следва да се разглеждат като координационни срещи с румънския партньор.

Забележка: Настоящите отговори на запитвания и разяснения са неразделна част от документацията за провеждане на обществената поръчка.

Изпълнителен директор
на АДО „ДУНАВ“:

М. Цанкова

/Мария Цанкова Христова,
ВЪЗЛОЖИТЕЛ/

